

Amérique latine et Caraïbes

Développement de l'infrastructure économique, réponse aux problèmes mondiaux et appui à la réduction des disparités pour établir des pays pro-japonais dans la région la plus éloignée du Japon



Mexique : Un conseiller en chef inspecte la chaîne de production d'une usine de pièces automobiles (projet de développement de la chaîne d'approvisionnement automobile) (photo : Kenichi Imamura).

Problèmes régionaux

- Le développement matériel et immatériel de l'infrastructure économique est nécessaire pour améliorer la productivité et répondre à l'urbanisation.
- Effectuer les efforts nécessaires pour répondre aux problèmes mondiaux tels que le changement climatique, la réduction des risques de catastrophe (RRC) et la protection de l'environnement.
- Il est important de soutenir la correction de l'écart historiquement important entre riches et pauvres dans la région.

Initiatives de l'exercice 2016

- Le cofinancement des énergies renouvelables et de l'efficacité énergétique (CORE), mené avec la Banque interaméricaine de développement (BID), a été élargi dans le but d'effectuer des cofinancements avec des prêts d'APD d'une valeur de 3 milliards USD d'ici 2020.
- La JICA a conclu un accord sur la fourniture d'une aide dans le secteur des soins de santé à Cuba.
- Nous avons renforcé la coopération avec les communautés *Nikkei* grâce à la collaboration avec le secteur privé et le développement des ressources humaines pour la prochaine génération.

Future coopération

- En travaillant avec des entreprises privées, la JICA soutiendra la « croissance de qualité » pour répondre à la hausse de la demande d'infrastructures.
- Tout en promouvant les énergies renouvelables et les économies d'énergie, en développant les ressources humaines pour la réduction des risques de catastrophe et en soutenant les efforts de protection de l'environnement, la JICA travaillera également sur la correction des disparités économiques dans la région.
- Nous renforcerons les liens avec les communautés *Nikkei* et développerons des ressources humaines qui sont familières avec la manière japonaise de mener les affaires.

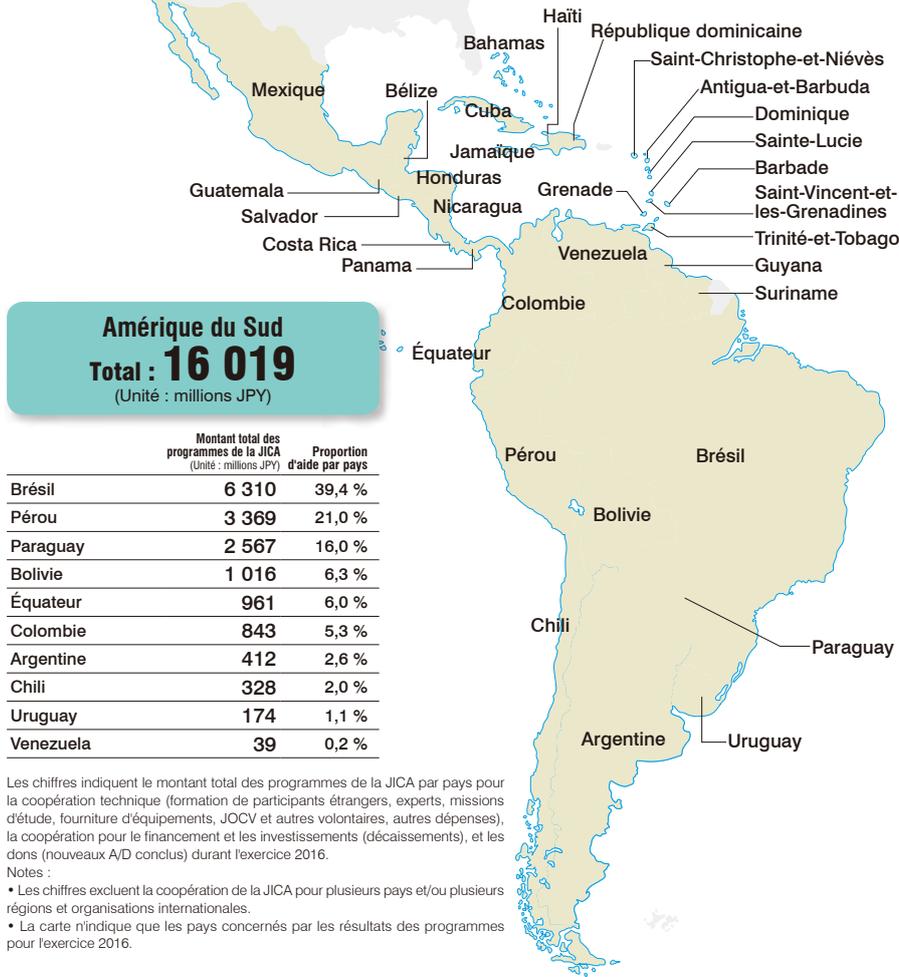
Amérique Centrale et Caraïbes

De nombreux pays d'Amérique Centrale atteignent aujourd'hui une croissance économique stable tandis que la région des Caraïbes maintient une certaine croissance économique soutenue principalement par l'industrie du tourisme. Cependant, les conflits armés qui sévissent depuis les années 1960 au Salvador, au Guatemala, au Honduras et au Nicaragua ont gravement affecté le développement socio-économique de l'Amérique Centrale. Avec le progrès des négociations de paix, la démocratie a commencé à prendre racine dans la région après les années 1990. Mais il reste encore des problèmes.

Alors que de nombreux pays de la région ont atteint un niveau de revenu moyen, il n'y a pas d'industries compétitives au niveau international qui puissent faire progresser l'économie nationale. De plus, certains pays dépendent économiquement des envois de fonds des migrants résidant aux États-Unis. Les pays étrangers sont en outre dissuadés d'y investir en raison de la hausse du coût de la main-d'œuvre et de la mauvaise sécurité publique. Ces problèmes ont provoqué la chute de ces pays dans le piège du revenu moyen¹. Dans ce contexte, la JICA soutient le développement d'infrastructures économiques de qualité afin d'empêcher les pays à faible revenu de tomber dans le piège et de permettre aux pays à revenu intermédiaire

1. Situation dans laquelle un pays en développement qui connaît une croissance rapide atteint un niveau de revenu intermédiaire et surmonte la pauvreté, mais perd sa compétitivité internationale pour l'exportation de produits manufacturés et sa dynamique de croissance, principalement à cause de la hausse des salaires.

Programmes de la JICA en Amérique latine et dans les Caraïbes (exercice 2016)



Amérique Centrale et Caraïbes
Total : 17 112
 (Unité : millions JPY)

	Montant total des programmes de la JICA (Unité : millions JPY)	Proportion d'aide par pays
Costa Rica	4 274	25,0 %
Nicaragua	2 055	12,0 %
Haïti	1 738	10,2 %
Honduras	1 733	10,1 %
Cuba	1 708	10,0 %
Panama	1 092	6,4 %
Mexique	1 020	6,0 %
Salvador	932	5,4 %
République dominicaine	844	4,9 %
Guatemala	806	4,7 %
Jamaïque	408	2,4 %
Sainte-Lucie	176	1,0 %
Bélieze	133	0,8 %
Guyana	67	0,4 %
Saint-Vincent-et-les-Grenadines	40	0,2 %
Antigua-et-Barbuda	30	0,2 %
Saint-Christophe-et-Niévès	13	0,1 %
Suriname	13	0,1 %
Grenade	11	0,1 %
Dominique	7	0,0 %
Bahamas	7	0,0 %
Barbade	3	0,0 %
Trinité-et-Tobago	2	0,0 %

de connaître une croissance régulière.

La région de l'Amérique Centrale et des Caraïbes est vulnérable à l'impact du changement climatique et fréquemment touchée par les séismes, les tsunamis, les ouragans et autres catastrophes naturelles. Concrètement, les pluies torrentielles probablement liées au changement climatique ont pris une ampleur inquiétante dans la région ces dernières années ; c'est pourquoi il est urgent d'établir des sociétés durables et résilientes.

Malgré l'accélération de la croissance économique, les disparités économiques internes s'accroissent dans la région, ce qui se traduit par un accès limité des pauvres à l'éducation de base, aux soins de santé, à l'eau potable et à d'autres services publics. Ce problème social est susceptible d'exacerber la pauvreté et de creuser les écarts économiques. Par conséquent, le développement inclusif doit être encouragé pour permettre à plus de personnes de bénéficier de manière égale des services sociaux.

● **Développement des infrastructures économiques : Amélioration de la productivité et réponse à l'urbanisation**

En Amérique latine et dans les Caraïbes, la JICA s'efforce de renforcer les fondations économiques dans tous leurs aspects, notamment en améliorant les infrastructures et en développant les ressources humaines, afin que chaque pays puisse atteindre une « croissance de qualité ».

Au Mexique, depuis l'entrée en vigueur de l'accord de partenariat économique entre le Japon et le Mexique en avril 2005, les entreprises japonaises, principalement dans les industries liées à l'automobile,

ont activement étendu leurs activités dans le pays, multipliant ainsi les opportunités pour les industries auxiliaires. Cependant, le Mexique n'a pas pleinement exploité ces opportunités en raison d'une main-d'œuvre et d'une technologie insuffisantes. La JICA travaille à la formation d'ingénieurs mexicains hautement qualifiés, nécessaires à l'industrie automobile, tout en améliorant la qualité, la productivité et la compétitivité des PME locales. La JICA encourage une coopération efficace gagnant-gagnant entre le Mexique et le Japon en collaborant avec des entreprises japonaises.

Au Nicaragua, la JICA a mené à bien le projet de plan de développement urbain pour la ville de Managua. Le taux de croissance de la population dans la banlieue de Managua, capitale du Nicaragua, a été de près de 26 % entre 2005 et 2012 ; la sphère de la capitale s'est étendue aux zones avoisinantes. Pour faire face à l'urbanisation non planifiée et rendre le futur développement socio-économique plus adéquat et de meilleure qualité, la JICA aide le Nicaragua à élaborer les plans de base d'une urbanisation durable en utilisant les vastes connaissances et l'expérience du Japon en matière de développement urbain et de prévention des catastrophes, fondées sur son savoir-faire en matière d'utilisation efficace des terres.

● **Réponse aux problèmes mondiaux : Stratégies de lutte contre le changement climatique, réduction des risques de catastrophe et protection de l'environnement**

Dans la région de l'Amérique Centrale et des Caraïbes, la JICA soutient les efforts déployés pour résoudre les problèmes mondiaux afin de créer une société durable et résiliente.

Dans le domaine de la stratégie de lutte contre le changement

climatique, la JICA et la Banque interaméricaine de développement (BID) mènent un programme de cofinancement visant à introduire des équipements économes en énergie (ampoules LED, etc.) au Nicaragua, fortement dépendant de la production d'énergie thermique. Dans le domaine des énergies renouvelables, la JICA et la BID collaborent également dans le cadre d'un programme de cofinancement pour rénover et renforcer les centrales hydroélectriques au Honduras et pour promouvoir le développement de l'énergie géothermique au Costa Rica [→ voir l'étude de cas ci-dessous].

En ce qui concerne la réduction des risques de catastrophe, la JICA s'attache à créer une société résiliente aux catastrophes grâce à l'« intégration de la réduction des risques de catastrophe », liée au développement de divers secteurs. En effet, les dommages

humains et économiques causés par les catastrophes empêchent le développement durable de la région d'Amérique Centrale sujette aux catastrophes.

Au Salvador, sur la base des conclusions du projet de développement des capacités du département d'adaptation au changement climatique et de gestion du risque stratégique pour le renforcement de l'infrastructure publique, la JICA a créé le manuel régional de mesures hydrauliques et hydrologiques pour les infrastructures routières et les ponts en Amérique Centrale. Ce manuel contient des propositions techniques pour la planification et la conception de ponts et de routes basées sur des simulations d'inondation précises, des modèles de projet d'infrastructure routière et des normes de conception standards. En juillet 2016, ce manuel a été officiellement approuvé par le Conseil sectoriel des ministres des transports d'Amérique Centrale (COMITRAN) en tant que manuel standard pour l'ensemble de la région ; en conséquence, ce manuel est aujourd'hui largement utilisé non seulement au Salvador, mais dans l'ensemble de l'Amérique Centrale.

Dans la région des Caraïbes, où l'industrie de la pêche est importante, il a été démontré que la surpêche non planifiée a appauvri les ressources halieutiques ces dernières années. La JICA travaille actuellement avec des pêcheurs et des organismes administratifs pour contrôler les opérations de pêche en vue du développement durable d'une industrie de la pêche respectueuse de l'environnement.

Étude de cas

Costa Rica : Prêt au secteur géothermique de Guanacaste



Utilisation de l'énergie renouvelable pour atténuer les impacts du changement climatique

Au Costa Rica, la croissance économique soutenue de ces dernières années a entraîné une augmentation constante de la demande d'électricité et le pays a dû développer de nouvelles sources d'énergie. Le Costa Rica, sans pétrole ni autres ressources fossiles, est devenu le premier pays, en dehors des pays développés, à se fixer pour objectif la neutralité carbone* d'ici 2021. Sa politique de base pour le développement du secteur de l'électricité consiste à intégrer les énergies renouvelables. L'énergie géothermique en particulier, est considérée comme une source d'énergie renouvelable pouvant fournir une énergie stable tout au long de l'année.

Pour soutenir les efforts du Costa Rica, le protocole d'accord sur le développement géothermique du Costa Rica a été conclu en 2011 entre la JICA et l'Institut costaricien d'électricité ; la JICA a mené des études dans la province de Guanacaste pour soutenir le développement des ressources géothermiques. Ce projet de prêt d'APD vise à atténuer les impacts du changement climatique et à contribuer au développement durable du Costa Rica en construisant plusieurs centrales géothermiques dans la province et en améliorant la capacité de production énergétique. La JICA soutient des projets de développement géothermique, basés sur une énergie renouvelable, à travers le développement des ressources, le génie civil pour la construction de centrales électriques, l'achat de générateurs et d'équipements connexes, et des services de conseil.

* Concept selon lequel les émissions de dioxyde de carbone sont compensées de manière à maintenir un équilibre.



Test de puits géothermiques

● Soutien à la réduction des inégalités du point de vue de la sécurité humaine

Dans la région de l'Amérique Centrale et des Caraïbes, la JICA soutient le renforcement des capacités des gouvernements locaux pour remédier aux disparités économiques. Dans un contexte d'accroissement des inégalités de revenu entre les zones urbaines et rurales de la région de l'Amérique Centrale, le pouvoir administratif a été transféré aux gouvernements locaux pour promouvoir un développement axé sur les territoires locaux. Cependant, le développement local a stagné en raison d'une structure de mise en œuvre vulnérable et d'un manque de connaissances et d'expérience pour la formulation et l'application de plans de développement qui répondent aux besoins des résidents locaux.

Au Honduras, le projet de renforcement des capacités des gouvernements locaux pour le développement régional a été lancé en 2006 pour apporter un soutien constant à l'introduction et à la stabilisation d'un processus de développement en quatre étapes : (1)



Un projet de construction d'un bâtiment scolaire utilisant des ressources locales. Chacun des 13 groupes communautaires travaillent tous les jours à tour de rôle. Les membres du personnel de l'association municipale au Honduras fournissent des conseils afin que les normes du ministère de l'Éducation soient respectées (Honduras : projet de renforcement des capacités des gouvernements locaux pour le développement régional).

enquête participative des résidents sur la situation de la communauté, (2) planification du développement communautaire, (3) planification du développement municipal, et (4) mise en œuvre du projet. Ce processus a favorisé la participation volontaire des résidents.

Pour le développement, en particulier dans les zones rurales pauvres, la JICA organise des programmes de formation pour la région de l'Amérique Centrale en appliquant l'approche de l'amélioration de la vie, qui a été établie à partir de l'expérience des actions de promotion de l'amélioration de la vie menées dans les zones rurales du Japon d'après-guerre.

L'approche de l'amélioration de la vie vise à « renforcer l'action des résidents ruraux » et à « améliorer leurs vies » en se basant sur les concepts suivants : (1) l'autodétermination : découvrir, penser, apprendre et décider par soi-même ; et (2) l'amélioration : améliorer les objets et les situations sans dépenser de l'argent ou utiliser des technologies avancées. Les participants à ces programmes de formation travaillent en tant que vulgarisateurs dans leurs pays pour promouvoir des activités d'amélioration de la vie menées par les résidents, et la JICA continue de soutenir leurs efforts.

Amérique du Sud

L'Amérique du Sud, dotée d'abondantes ressources naturelles et d'un sol fertile, a atteint dans les années 2000 une croissance économique stable stimulée par la forte demande et les prix élevés des ressources naturelles et alimentaires dans le monde. Par ailleurs, à cause de la baisse récente du prix des ressources et de la détérioration du commerce, certains pays d'Amérique du Sud ont tardé à modifier leur structure industrielle classique dépendante des produits de base, ce qui s'est traduit par un ralentissement de la croissance économique. Afin d'aider les pays d'Amérique latine et des Caraïbes à sortir du piège du revenu moyen et poursuivre leur croissance économique, la JICA apporte une aide au développement des infrastructures, ce qui nécessite un niveau très élevé d'investissements. De plus, la JICA contribue au renforcement des capacités administratives en tant que fondations pour faciliter les activités économiques privées et assurer la sécurité publique, ainsi qu'à l'amélioration de l'environnement urbain devenu de plus en plus hostile avec la croissance économique.

Les catastrophes naturelles, qui coûtent de nombreuses vies humaines et provoquent des dégâts économiques considérables en quelques instants, constituent également un problème commun aux pays d'Amérique du Sud. La JICA répond à ces problèmes mondiaux, par exemple, en fournissant des secours d'urgence et en apportant une coopération technique et une aide financière rapides aux pays en développement juste après les catastrophes, et pour les activités de réduction des risques de catastrophe.

En tenant compte du nombre important de personnes qui vivent dans la pauvreté et qui sont délaissées par la croissance économique, la JICA s'efforce également de consolider les filets de sécurité pour les personnes vivant dans les pays les moins avancés ou qui sont oubliées du développement, tout en stabilisant l'ordre social dans la région.

En collaboration avec divers partenaires de développement, notamment des organisations internationales, des entreprises privées, des universités et les communautés *Nikkei*, la JICA aborde ces questions en mettant l'accent sur les trois piliers suivants : le développement de l'infrastructure économique, la réponse aux

problèmes mondiaux et la correction des inégalités du point de vue de la sécurité humaine. Avec ses partenaires de développement, tels que le Brésil, le Chili et l'Argentine, la JICA soutient également la coopération triangulaire pour les pays de la région et au-delà.

● Développement des infrastructures économiques : Amélioration de la productivité et réponse à l'urbanisation

Bien que libérés de la pauvreté, plusieurs pays d'Amérique du Sud sont pris dans le piège du revenu moyen à cause de leur manque de compétitivité face aux pays à faible revenu et de leur manque de compétences techniques par rapport aux pays avancés. Afin de parvenir à une « croissance de qualité » dans ces pays, la JICA contribue au développement de l'infrastructure économique

Étude de cas

Paraguay :
Envoi d'une mission d'étude pour la promotion des partenariats avec les communautés *Nikkei* d'Amérique latine et des Caraïbes



Établissement d'une nouvelle relation entre les entreprises japonaises et les communautés *Nikkei*

Chaque année depuis 2013, la JICA envoie des missions d'étude dans la région de l'Amérique latine et des Caraïbes pour inciter les entreprises japonaises à travailler avec les populations *Nikkei* et aborder ensemble les problèmes de développement, tout en les encourageant à développer leurs activités dans la région.

La JICA a envoyé trois missions d'étude au Paraguay en 2013, 2015 et 2016, créant de nouvelles opportunités pour les entreprises participantes d'étendre leurs activités dans le pays. En 2016, une société japonaise qui fabrique et vend des pièces automobiles a ouvert une filiale au Paraguay. Une autre entreprise japonaise qui conçoit, développe et vend des produits à base de graines de sésame s'est également intéressée à ce pays où les graines de sésame, introduites par les communautés *Nikkei*, sont largement cultivées. La société a introduit une technologie japonaise de transformation des graines de sésame dans le cadre du programme de soutien au développement international des petites et moyennes entreprises (PME) japonaises. La société fabrique des produits tests en utilisant des graines de sésame produites par les petits agriculteurs locaux ; l'entreprise œuvre ainsi au développement, à la vente et à la diffusion de produits originaux dans la région.

La mission d'étude de 2016, composée de 13 entreprises, a visité les sites de sociétés et de filiales japonaises impliquées dans la fabrication de pièces automobiles, la construction navale et l'exportation de graines de sésame. La mission d'étude a également visité une coopérative agricole dans une colonie pour émigrants japonais devenue le centre de l'agriculture mécanisée à grande échelle. Ils ont partagé leurs opinions sur chaque site visité pendant la tournée.

L'envoi de missions d'étude a approfondi leur compréhension de l'environnement des affaires au Paraguay. D'autres évolutions, telles que la création d'une nouvelle relation entre les entreprises japonaises et les communautés *Nikkei* au Paraguay, sont attendues à l'avenir.

La JICA a servi de médiateur et facilité le rapprochement entre les petites et moyennes entreprises japonaises et les entreprises paraguayennes participantes.



Rapport d'activité

Activités et initiatives par région

Activités et initiatives par thème de développement

Autres activités et initiatives

en fournissant l'aide nécessaire aux projets d'infrastructures, notamment dans le secteur énergétique.

En Bolivie, suite au projet de construction de la centrale géothermique de Laguna Colorada (phase 1 de la première étape), financé par un prêt d'APD en juillet 2014, la JICA a mené un autre projet de prêt d'APD pour la seconde étape de la construction de la centrale en mars 2017 afin d'aboutir à la construction d'une centrale géothermique d'une puissance totale de 100 MW. En raison de la faible efficacité de la combustion en haute altitude et des coûts élevés de transport de carburant, les centrales thermiques ne sont pas adaptées au sud-ouest du pays et il n'y a pas de sites appropriés pour l'installation d'une centrale hydroélectrique, ce qui fait que la région est dépourvue de grandes infrastructures énergétiques. D'autre part, la région est l'un des plus grands producteurs mondiaux de zinc, de plomb et d'argent. En raison du développement minier actif, la demande d'électricité augmente chaque année ; c'est pourquoi il est nécessaire d'atteindre dès que possible une production stable. Grâce aux efforts de production d'énergie géothermique dans la zone géothermique de Sol de Mañana, où le potentiel de développement géothermique a été confirmé, la JICA soutient la stabilisation de l'approvisionnement en énergie, qui constitue un problème de développement de longue date dans la région.

● Réponse aux problèmes mondiaux : Stratégies de lutte contre le changement climatique, réduction des risques de catastrophe et protection de l'environnement

L'Amérique du Sud est fréquemment confrontée à des catastrophes naturelles – non seulement des séismes et des tsunamis, mais aussi des catastrophes résultant du phénomène El Niño, entre autres. Avec le concept « Reconstruire mieux », visant à créer une société résiliente, la JICA soutient les interventions d'urgence en cas de catastrophe, le rétablissement et la reconstruction, ainsi que les mesures préventives pour empêcher et atténuer les dommages causés par les catastrophes en tirant parti des enseignements des catastrophes passées.

Au Pérou, la JICA mène un large éventail de programmes pour la prévention, le rétablissement et la reconstruction. En janvier 2016, la JICA a fourni des équipements pour le système de diffusion de bulletins d'alerte (SDBA) en cas de tsunamis – basé sur le système de radiodiffusion numérique terrestre japonais – tout en envoyant des conseillers pour la mise en œuvre du SDBA afin de renforcer les capacités de diffusion d'informations en cas de catastrophe du Pérou. La JICA a également soutenu le développement de programmes éducatifs de réduction des risques de catastrophe avec l'aide d'experts envoyés au Pérou pour assurer le suivi du projet de renforcement de la technologie d'atténuation des séismes et des tsunamis (2010-2015) entrepris dans le cadre du partenariat de recherche scientifique et technologique pour le développement durable. En 2016, trois événements éducatifs sur la réduction des risques de catastrophe ont été organisés pour les enfants dans le cadre de ce programme, notamment une brigade des seaux et des activités sur le transport des blessés à l'hôpital.

Dans le cadre de la coopération pour le rétablissement et la reconstruction, la JICA a fourni des tentes, des couvertures et d'autres matériels de secours d'urgence aux personnes touchées par les coulées de débris et les inondations provoquées par les pluies torrentielles de décembre 2016 au Pérou. Afin d'apporter une réponse rapide à ces catastrophes de grande ampleur, les fonds d'urgence nécessaires aux activités de rétablissement sont disponibles via



Un expert de la JICA examine un produit local dans la région cible du projet « Un village, un produit » en Colombie.

le prêt japonais d'APD pour le crédit stand-by d'urgence pour le rétablissement urgent (SECURE)², signé en 2014.

● Soutien à la réduction des inégalités du point de vue de la sécurité humaine

De nombreux pays de la région de l'Amérique du Sud ont atteint un certain niveau de revenu grâce à la récente croissance économique, mais le fossé économique entre les zones urbaines et rurales n'est toujours pas comblé. Aujourd'hui, le développement régional est un enjeu majeur pour le développement économique durable de la région.

En Colombie, le conflit de plus de 50 ans entre le gouvernement colombien et les Forces armées révolutionnaires (FARC) a finalement pris fin avec la conclusion d'un accord de paix. C'est pourquoi le développement régional est l'une des questions prioritaires qui doivent être abordées pour l'intégration sociale et économique de ce pays sujet aux conflits. Le gouvernement colombien se concentre sur les thèmes de la « construction de la confiance entre les citoyens et le gouvernement » et du « renforcement des communautés locales grâce à la collaboration, la coopération et l'unité » en tant que questions de développement régional. Les politiques spécifiques du gouvernement incluent la campagne « Un village, un produit » (UVUP) lancée à l'origine au Japon.

Un projet de coopération technique visant à promouvoir UVUP a été lancé en 2009 avec le département national de planification de la Colombie en tant qu'agence homologue. La JICA a aidé le département à renforcer les capacités des gouvernements locaux et des organismes concernés dans les régions cibles, à développer et à normaliser les systèmes et procédures de mise en œuvre de la campagne UVUP et à créer des plans d'activités utilisant les ressources locales dans le cadre des initiatives UVUP. La JICA a pour but de revitaliser les régions et d'instaurer la paix en établissant un modèle de développement régional basé sur les principes de la campagne UVUP.

2. L'accord de prêt ayant été signé à l'avance, les fonds peuvent être utilisés pour répondre rapidement aux besoins qui surviennent lors des activités de rétablissement après une catastrophe.